



St. Faustina Kowalska Parish

5252 S. Austin Ave., Chicago, IL 60638

(773) 767-2411

Parafia Św. Faustyny Kowalskiej

September 21—2025—21 Wrzesień

Pastoral Staff

Rev. Ted Dzieszko
Pastor

Rev. Joseph Mol
Rev. Stanley Rataj
Weekend Associates

Deacon Ron Morowczynski
Permanent Deacon

Parish Staff

Celena Strader
Operations Director/
Bulletin Editor

Maria Horbal
Religious Education
& Youth Ministry Coordinator

Emilia Nienajadlo
Secretary/
Assistant Bulletin Editor

Algimantas Barniskis

Kamil Bundyra
Witold Socha
Richard Sokas

Henryk Zygmunt
Music Ministry

Jozef Zon
Maintenance

St. Faustina Parish Office

5252 S. Austin Ave.
Chicago, IL 60638

Tel. (773) 767-2411

Fax (773) 767-2769

stfaustina@archchicago.org

Office Hours:

Mon, Tues, Thurs, Fri
9:30 AM—5:30 PM

CLOSED:

Wednesday & Weekends

Ward Hall

5157 S. McVicker Ave.

Parish Center

5201 S. McVicker Ave.

Church

5251 S. McVicker Ave.

St. Faustina REF Office

Parish Center (South Doors)

Tel. (773) 767-0691



Twenty-Fifth Sunday Ordinary Time

No servant can serve two masters. He will either hate one and love the other,
or be devoted to one and despise the other.
You cannot serve both God and mammon.

- Luke 16:13

Dwudziesta-Piąta Niedziela Zwykła

Żaden sługa nie może dwom panom służyć. Gdyż albo jednego będzie
nienawidził, a drugiego miłował; albo z tamtym będzie trzymał,
a tym wzgardzi. Nie możecie służyć Bogu i Mamonie.

- Łukasz 16,13

Mass Intentions & Devotions ~ Intencje Mszalne i Nabożeństwa

25TH SUNDAY IN ORDINARY TIME - 25^{TA} NIEDZIELA ZWYKŁA

SATURDAY - SEPTEMBER 20 - SOBOTA

- 4:30 pm-**EN** - Thanksgiving for Deacon Ron
 † Charles Kalensky (req. by family)
 † George Sheppard (req. by family)
 † Dr. Vivencio Battung (req. by Maria Kozmel)
- SUNDAY - SEPTEMBER 21, 2025 - NIEDZIELA**
- 7:30 am-**EN** † Zbigniew Stopka
 † Sean Cassidy (req. by Mike & Rick Samars)
 † Zlata Zakic (req. by Theresa Yoksas)
 † Mildred Zielinski (1 anniv.) (req. by Salinas family)
 † Collette Brightmore (10 anniv.) (req. by family)
 † Michelle Holt (birthday anniv.) (req. by Jim Czechalski)
- 9:00 am-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla
 Władysławy Bobek, Urszuli Bujanowicz, Wojciecha
 Chramiec, Anny Czerwień, Marii Gąsienica, Mary
 Mrugała, Anny Rubiś, Anny i Józefa Gonciarczyk,
 rodzin Bobek, Wojdyła i Zaleskich
 - O miłosierdzie Boże i cud uzdrowienia dla Wojtka Pieprzak
 † Zofia Suchorabski, † Krzysztof Majerczyk,
 † Michael McCarthy, † Bronisław Rubiś,
 † Thomas Granat, † Rozalia Długopolski,
 † Antoni Makświej, † Halina Sitko,
 † Antoni Nienajadło, † Bronisław Wolak,
 † Adam Zaleski, † Augustyn Bobek, † Irena Cebulski,
 † Józef Wojnicki (zam. rodzina Longosz),
 † Peter Bartoszek (2 roczn. śm.),
 † Bogusław Marek Klimczak (12 roczn. śm.),
 †† Marta, Władysław, Marek i Sławomir Motłoch,
 †† Stanisław Komperda i zmarli z rodziny
- 10:30 am-**EN** † Charlie Kirk (req. by Richard Olszewski)
 † Geraldine Kelly (98 birthday anniv.) (req. by
 Diane Krygowski)
- 12:30 pm-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla
 Urszuli Bujanowicz, Wojciecha Chramiec, Anny
 Czerwień, Marii Gąsienica, rodziny Bobek
 - O szczęśliwą operację dla Jana
 † Zofia Suchorabski, † Krzysztof Majerczyk,
 † Michael McCarthy, † Andrzej Mulica,
 † Irena Cebulski, † Rozalia Długopolski,
 †† Robert, Halina i Barbara Wojno
- 7:00 pm-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla
 Anny (zam. mąż Wojciech), Urszuli Bujanowicz,
 Wojciecha Chramiec, Anny Czerwień, rodziny Bobek
 † Zofia Suchorabski, † Krzysztof Majerczyk,
 † Michael McCarthy, † Irena Cebulski,
 † Rozalia Długopolski

MONDAY - SEPTEMBER 22 - PONIEDZIAŁEK

- 7:30 am-**EN** † Phyllis Winter (req. by Betty Szul)
- 8:30 am-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla
 Urszuli Bujanowicz, Anny Czerwień, Marii Gąsienica
 - O szczęśliwą operację dla Jana → †

- † Zofia Suchorabski, † Krzysztof Majerczyk,
 † Michael McCarthy, † Antoni Makświej,
 † Irena Cebulski, † Rozalia Długopolski

TUESDAY - SEPTEMBER 23 - WTOREK

St. Pius of Pietrelcina - Sw. Pio z Pietrelciny

- 7:30 am-**EN** - Parishioners, benefactors & friends
- 8:30 am-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla
 Urszuli Bujanowicz, Anny Czerwień, Marii Gąsienica,
 Maryli i Stanisława Grzegorzczak, rodziny Strama
 † Ewa Grzegorzczak, † Helena Trzapałko,
 † Zofia Suchorabski, † Krzysztof Majerczyk,
 † Michael McCarthy, † Irena Cebulski,
 † Rozalia Długopolski
- 7:00 pm-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla
 Urszuli Bujanowicz, Anny Czerwień, Marii Gąsienica,
 Heleny, Andrzeja, Mariusza i Pawła
 - O miłosierdzie Boże i cud uzdrowienia dla Wojtka Pieprzak
 † Zofia Suchorabski, † Krzysztof Majerczyk,
 † Michael McCarthy, † Adam Zaleski,
 † Irena Cebulski, † Rozalia Długopolski

WEDNESDAY - SEPTEMBER 24 - ŚRODA

- 7:30 am-**EN** - Parishioners, benefactors & friends
- 8:30 am-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla
 Urszuli Bujanowicz, Anny Czerwień, Marii Gąsienica
 † Zofia Suchorabski, † Krzysztof Majerczyk,
 † Michael McCarthy, † Irena Cebulski,
 † Rozalia Długopolski

THURSDAY - SEPTEMBER 25 - CZWARTEK

- 7:30 am-**EN** - Parishioners, benefactors & friends
- 8:30 am-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla
 Urszuli Bujanowicz, Anny Czerwień, Marii Gąsienica
 † Zofia Suchorabski, † Krzysztof Majerczyk,
 † Michael McCarthy, † Irena Cebulski,
 † Rozalia Długopolski

FRIDAY - SEPTEMBER 26 - PIATEK

SS. Cosmas & Damian - SS. Kosmy i Damiana

- 7:30 am-**EN** † James John Lamping, Sr. (birthday anniv.)
 (req. by family)
- 8:30 am-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla
 Urszuli Bujanowicz, Anny Czerwień, Marii Gąsienica,
 Heleny, Andrzeja, Mariusza i Pawła
 † Zofia Suchorabski, † Krzysztof Majerczyk,
 † Michael McCarthy, † Adam Zaleski,
 † Irena Cebulski, † Rozalia Długopolski

SATURDAY - SEPTEMBER 27 - SOBOTA

St. Vincent de Paul - Sw. Wincentego a'Paulo

- 8:30 am-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla
 Urszuli Bujanowicz, Anny Czerwień, Marii Gąsienica
 † Zofia Suchorabski, † Krzysztof Majerczyk,
 † Michael McCarthy, † Irena Cebulski,
 † Rozalia Długopolski
- 4:30 pm-**EN** - Health & God's blessings upon Sabin
 family (req. by Mia Vidricko)
 † Sandra Sabin (req. by Mia Vidricko)
 † George Sheppard (req. by family)
 † Jack H. Rogers (req. by Mike & Nicole Alegretti)
 †† Danny & Wally Kiebles (req. by Carolyn Heinrich)

Presider Schedule at St. Faustina Kowalska**Saturday, September 27, 2025**

4:30 pm - Fr. Jack Sullivan

Sunday, September 28, 2025

7:30 am - Fr. Stanley Rataj

9:00 am - Fr. Ted Dziesko

10:30 am - Fr. Joseph Mol

12:30 pm - Fr. Ted Dziesko

7:00 pm - Fr. Lesław Prebendowski

*Lector Schedule***Saturday, September 27, 2025**

4:30 pm - M. Wodke

Sunday, September 28, 2025

7:30 am - R. Schnoes

9:00 am - M. Horbal, K. Zięba & B. Fryźlewicz

10:30 am - M. Schreck

12:30 pm - B. Glista, W. Zagórski & K. Karabanowska

7:00 pm - Z. Koszyłko, A. Strączek & K. Grabala

Weekly Offering ~ Tygodniowa Ofiara
9/13-14/2025

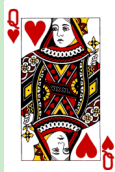
Weekly Budgeted Amount		-	\$9,425.00
		Collection Amount	
<i>Mass Time</i>	<i>Number of Envelopes</i>	<i>Envelopes + Loose Money</i>	
4:30pm	62	\$1,180.00	
7:30am	64	\$1,302.00	
9:00am	93	\$2,026.00	
10:30am	43	\$1,065.00	
12:30pm	60	\$1,379.00	
7:00pm	12	\$783.00	
Mailed-In Env	12	\$245.00	
E-Giving/Text-to-Give	18	\$213.00	
TOTAL	364	\$8,193.00	
Weekly Over/(Under) Budgeted Amount-(\$1,232.00)			
FYTD Over/(Under) Budgeted Amount- (\$10,455.00)			

Forgot your envelope?
Not registered but visiting our parish? Like to text?
You can make a one-time donation to
St. Faustina Kowalska Parish by
texting the "\$" to **1-773-729-1454**

Zapomniałeś kopertkę na ofiarę? Nie jesteś zapisany do parafii
albo tylko odwiedzasz naszą parafię?
Można przekazywać ofiary jednorazowe na rzecz parafii św.
Faustyny Kowalskiej
wysyłając SMS "\$" na numer **1-773-729-1454**

Queen of Hearts Raffle

The Queen of Hearts raffle will start up again at the end of this month! The first drawing on the new board will be Saturday, **October 4th**. This is a split the pot (50/50) raffle and the drawing is held every Saturday at 6:00 pm at Tom's Tap (6707 S. Archer Ave.) Tickets will be available in the parish office after **September 29th**, otherwise you may get them from Tom's Tap or one of our Holy Name members after a weekend Mass. We'll keep you posted!

**Catechetical Sunday 2025**

TODAY, **September 21st**, the Church celebrates Catechetical Sunday. The theme for this year's Catechetical Sunday is "Always be ready to give an explanation...for a reason for your hope." (1 Pet 3:15) Catechetical Sunday is a day to show our gratitude and support for all catechists, who devote their time to teach the faith to our youth in our Religious Education Formation Program, SPRED Program, OCIA Program, all Catholic Schools, and even in the Cholewinski Polish Language School. Catechetical Sunday is a wonderful opportunity to reflect on the role that each person plays, by virtue of Baptism, in handing on the faith and being a witness to the Gospel.

Please remember in your prayers all of our catechists and teachers as they witness, teach and accompany others in the lifelong journey of faith.



**Always be ready to
give an
explanation...for a
reason for your hope.**
-1 Peter 3:15

Rev. Ted Dziesko
Rev. Joseph Mol
Rev. Lesław Prebendowski
Rev. Stanley Rataj
Deacon Ron Morowczynski
Maria Horbal
Yarmeli Arredondo,
Maria Borzęcki, Harlan Calvert,
Joyce Caulfield, Mateusz
Ciaranek, Anna Drumsta,
Vanessa Figueroa, Linda Gamiz,
Krystle Glazar, Lily Herrera,
Katarzyna Hinkle, David
Lamping, Rosa Lara, Martha
Medina, Bożena Mulica, Carmen
Nelson, Maria Rusnakova,
Rosalba Sanchez,
Verenice Sanchez, Mark Schreck,
Małgorzata Słowakiewicz,
Paulina Stec, Lupe Toledo,
Manny Toledo, Eleonora Trzpit,
Irma Villarreal, Bernadetta
Waksmundzka, Marta Wirtel,
Monica Wodke, Karolina Zięba

Niedziela Katechetyczna 2025

DZISIAJ, **21-go września** r., Kościół obchodzi Niedzielę Katechetyczną. Hasło tegorocznej Niedzieli Katechetycznej jest „Bądźcie zawsze gotowi do obrony wobec każdego, kto domaga się od was uzasadnienia tej nadziei, ” (1 Piotr 3,15).

Niedziela Katechetyczna jest dniem kiedy to okazujemy wdzięczność i wsparcie dla katechetów, którzy poświęcają swój czas i uczą wiary tak w naszym Programie Religijnym REF, w Programie SPRED, w Programie OCIA, we wszystkich szkołach katolickich i także w Polskiej Szkole im. Ks. Stanisława Cholewińskiego. Niedziela ta jest też wspaniałą okazją do refleksji nad rolą, jaką każda osoba odgrywa na mocy chrztu św. w przekazywaniu wiary i byciu świadkiem Ewangelii.

Prosimy pamiętać w swoich modlitwach o naszych katechetach i nauczycielach, którzy dają świadectwo, nauczają i towarzyszą innym na życiowej drodze wiary.



Dear Parishioners and Friends,
 Jesus Christ tells his disciples in the Gospel: "You cannot serve God and mammon!" This warning seems to refer first to the original meaning of the word, which meant security, support, and certainty. Over time, the word "mammon" came to mean the god of money and wealth. However, God's Word also gives us another warning. The point is that money must be controlled. Otherwise, it will dominate the person. And then the person will become a consumer of entertainment, sensual pleasures, gambling, and even fame or career. And the idol will demand ever new offerings, resulting from an ever-increasing insatiability.

We can observe a strange relationship in human behavior: a person only takes logical, reflective, and even honest action when faced with clear situations that reveal their previous dishonest behavior. This is similar to the parable of the dishonest manager, who realizes that his dismissal is inevitable. Only then does he truly open his eyes and perceive the tragedy of his situation. In light of the owner's question, he sees dishonesty in his behavior. Until now, he had been using his position to squander his master's wealth for his own gain. Now he knows he has lost trust and his position.

Jesus, however, praises the dishonest steward. But not for the fact that he unlawfully appropriates the goods of others and gains friends at the owner's expense. He does not praise the steward's attitude per se, but only his foresight; the ingenuity with which he resolved a difficult situation and refused to give in to despair. The steward chooses a way out of the difficult situation. Until then, he had barely noticed the existence of others, thinking only of himself and his own interests. Now he discovers the value of friendship. Self-salvation comes through an openness to others. And it is precisely this foresight, this openness to others, that is praised, not the methods he uses to secure his future.

An important means of self-control, of controlling the desires of the will and the movements of the heart, is asceticism, a manifestation of which is inner self-discipline. It helps us pursue a spiritual life and attain holiness. Discipline also helps us reduce our focus on ourselves, focusing instead on Jesus and a life in harmony with His spirit, and on love for our neighbor, which protects us from selfishness.

As disciples of Jesus, we should act with the same foresight, skill, and openness to others as the Gospel steward did. It often happens, however, that when our lives concern the lofty matters of our salvation, we, the "sons of light," fail to make radical and decisive decisions. We then become sluggish, lazy, and resigned. We lack the necessary energy and motivation for bold change. Let us trust God's

providence anew today. Let us remember that if we choose eternity as our goal in life, we must learn to treat this present life solely as preparation, a test, a path, or a means, but never as the goal.

I want to extend my heartfelt congratulations to all the members of the Guadalupeana Committee, who organized a beautiful afternoon retreat last Sunday in Ward Hall. The retreat was led by Augustinian Father Thomas R. McCarthy, O.S.A., a friend of Pope Leo XIV. Thanks to our generous sponsors, no one left hungry. Both the retreat and the lunch were free for all participants, all you had to do was register and come for a wonderful spiritual feast and a delicious lunch. It's a shame that after so many invitations, which were printed in the bulletin and announced from the pulpit in church, so few of our parishioners were present, and many more guests from other parishes.

May the Lord Jesus bless everyone in the new week ahead. God bless you!

Rev. Ted Dzieszko
 Pastor

Salvation for the Merciful

In the parable of the dishonest manager, it's difficult to see an example of an attitude worth emulating. The final praise of the dishonest employee is particularly astonishing. Only when we translate this parable into the relationships prevailing in the kingdom of God does it become understandable. God is the owner of the goods we selfishly squander by committing sins. He gave us strength and abilities, and the entire world, to steward. Wasting these gifts destroys the goodness of creation. That's why God asks us what we do with His gifts. And our faith in His goodness and mercy is revealed when we are merciful to our brothers and sisters.

You are a Merciful God, and you want your mercy to be the principle of our mutual relationships. Grant me the grace to forgive the sins of my neighbors, just as you forgive them to me.

National Back to Church Sunday: A Celebration of Faith, Friendship, and Community

National Back to Church Sunday, always celebrated on the **third Sunday of September**, is a heartfelt celebration and a cherished opportunity for churches across the nation to open their doors wide, welcoming old friends and new faces alike into the warm embrace of worship and fellowship. It's a day that serves as a gentle reminder of the beauty found in reconnecting with faith, friends, and the larger community. It is our hope at St. Faustina Kowalska Parish that all our Masses, groups, organizations, events and activities foster togetherness and spiritual growth for you. Be a part of St. Faustina Kowalska Parish by registering in the parish office during the week!

Building Maintenance Fund

The second collection taken up at all Masses this weekend, **September 20th-21st**, is designated for the parish building maintenance fund. May God reward you all for your support and generosity to this collection.

**Becoming Catholic:****Order of Christian Initiation of Adults**

Our Parish OCIA Program meets on **Sundays**, at 11:30 am in the Parish Center. Please contact Monica Wodke, OCIA Coordinator, for more information: mwodke@yahoo.com or 773-814-6116.

St. Matthew - September 21

Saturday is the Feast of St. Matthew, Apostle and Evangelist. At the time that Jesus summoned him to follow Him, Matthew was a publican, that is, a tax-collector for the Romans. His profession was hateful to the Jews because it reminded them of their subjection; the publican, also, was regarded by the pharisees as the typical sinner.

His original name, "Levi," in Hebrew signifies "Adhesion" while his new name in Christ, Matthew, means "Gift of God." Saint Matthew is known to us principally as an Evangelist. In the early Church, Matthew's Gospel was thought the first to be written, which explains its position in the New Testament.

Patron: Accountants; bankers; bookkeepers; customs officers; security guards; stock brokers; tax collectors; Salerno, Italy.



Young adults, ages 18 to 28, are invited to meet in Ward Hall on Monday, September 22nd, from 7:30 pm to 9:00 pm, for some games of volleyball and basketball, as well as prayer and discussion with Fr. Les Prebendowski.

Come join us!

Adoration of the Blessed Sacrament every Tuesday from 9:30 am - 7:00 pm
3:00 pm Divine Mercy Chaplet in Polish
5:30 pm Divine Mercy Chaplet in English

**Autumnal Equinox 2025**

The autumnal equinox - also called the September or fall equinox - is the astronomical start of the fall season in the Northern Hemisphere and of the spring season in the Southern Hemisphere. The word "equinox" comes from Latin *aequus*, meaning "equal," and *nox*, "night." On the equinox, day and night are roughly equal in length. Astronomical autumn is determined by the sun's rays falling perpendicularly on the equator and this will take place exactly on the date of the beginning of the calendar autumn - September 22nd. Autumn will last three months until December 21st.



Things associated with autumn that you'll no doubt notice: the Sun begins to rise later and nightfall comes sooner, the "harvest moon" (when the full Moon rises around sunset for several nights in a row, which traditionally provided farmers with just enough extra light for them to finish their harvests before the killing frosts of fall set in), birds and butterflies migrate south, landscape silently explodes with vibrant colors of red, yellow, and orange, leaves begin to drop off the trees, Halloween, All Saints Day, Thanksgiving, critters start storing up for the long haul of winter, the end of Daylight Saving Time, football season, hunting season, and sweater weather.

Seniors Club News

The Seniors Club had a wonderful time at our first general meeting last Monday. Our next meeting on **Monday, October 6th**, will include a boxed lunch from European Chalet, a guest speaker, and raffles. There is still time to join our fun group. The annual membership is \$15.

There is a \$10 door fee for the October 6th meeting that must be paid in advance, in order to get an accurate count for the food order. Please contact Andi @ 773.610.5686 or Joyce @ 773.704.4396 by **Wednesday, September 24th**, in order to pay and secure your spot.

Meetings are held in the Parish Center at 5201 S. McVicker, doors open at 9:45 am and the meeting starts at 10:30 am. There is ample parking in the lot and around the building. Please come and join us for a fun time with new and old friends.

Parish Organization Envelopes

As it happens every year, the September-October envelope packet contains envelopes that support specific parish organizations. The Holy Name Society envelope is blue, the Ladies Guild envelope is pink and the Seniors Club envelope is yellow. If you would like to pay your dues or just support one or all of our parish organizations, please use the designated envelope and return it in the collection basket in church along with your Sunday offering during the month of September. God bless you for your support!



Guadalupeana Committee

The St. Faustina Kowalska Guadalupeana Committee would like to thank everyone who attended last Sunday's retreat "Behold Thy Mother". Everyone enjoyed a beautiful time in prayer and community as we reflected on Our Blessed mother and shared a meal together. THANK YOU!!!

Thank you to all who made this possible:

- ◆ Our Pastor, Father Ted Dzieszko and parish staff for allowing this retreat and all their support.
- ◆ Father Tom McCarthy for being our guest speaker and giving everyone a Pope prayer card and sticker.
- ◆ Sister Maria-Paulina Sterling for donating scapulars to all who attended.
- ◆ The Guadalupeana Committee for all their hard work in putting whole retreat together.
- ◆ Olympia Bakery for their very generous donation of assorted desserts.
- ◆ Pticek's Bakery for donating a very delicious whole sheet cake.
- ◆ Weber's Bakery for donating their very delicious chocolate chip and chocolate peanut butter cookies.
- ◆ El Patron Mexican Restaurant and Lupita's Tamales for their delicious food and great pricing.
- ◆ Polish Slovak Association and all who supported us financially with a check or cash.
- ◆ YOU who attended "Behold Thy Mother" retreat.

Thank you so much everyone for everything! May Our Lady of Guadalupe cover you with her mantle and her Son Jesus Christ shower you with countless blessings!!!



Religious Education Formation Program News

Registration for the 2025-2026 Catechetical Year

If your child attends a public school and you are still looking for a Religious Education Formation Program for your child/ren to learn and grow in the Catholic faith, as well as receive the Sacraments of First Holy Communion and Confirmation, consider enrolling them in our program. Classes for children in grades 1 through 8 are held on Wednesdays at 6:30 pm - 8:00 pm from September to May. **The first day of class will be September 24th, 2025. Please meet in the church at 6:30 pm.**

The registration form is available to download from our parish website under the "Religious Ed" tab and can be completed and returned to the REF Office by making an appointment with the REF Coordinator, Maria Horbal, 773-842-4999. Full or half payment of the tuition and fees must be paid at the time of registration with cash, check or Venmo as accepted forms of payment. **A \$25 LATE FEE will be assessed PER CHILD for registrations after August 31st.**

If you are registering your child in our REF Program for the first time, please bring a copy of their baptismal certificate and/or First Holy Communion certificate.



ARCHDIOCESE OF CHICAGO



SEMINARIAN EDUCATION FUND

The archdiocesan collection for the education and formation of our future priests.



The Seminarian Education Fund provides support for men studying for the priesthood in the Archdiocese of Chicago. This fund helps cover the costs of educating our seminarians as they proceed through the stages of formation before ordination as priests.

Your generosity supports these men answering God's call to a life of service for the Archdiocese of Chicago.

Please give during the second collection **next weekend, September 27th-28th, 2025** or anytime at archchicago.org/seminarianfund. Thank you!



Vigil Candles

For twenty-four hours a day, two candles burn at either side of the tabernacle and two more before the Our Lady of Fatima statue. The candles represent our presence and our prayer in a holy place. If you would like to, you may sponsor two vigil candles at the tabernacle or two vigil candles before the Our Lady of Fatima statue. The suggested offering to sponsor one candle is \$10. Offerings for the vigil candles can be made in a plain envelope from home and placed together with your Sunday offering or dropped through the mail slot of the parish office. Please remember to write your name, address and telephone on the envelope, the number of candles and which candles you are sponsoring. Candles may be offered in honor of a child being baptized or receiving First Holy Communion, a couple getting married, or someone who is ill. Candles may also be offered in memory of a beloved deceased individual. May the Mother of God through the Merciful Jesus intercede many favors for everyone. Proceeds from these vigil candles will be used towards liturgical vestments, hosts, candles and further renovation of the sacristy.



\$20 - Anonymous
(Special intention)

Świece Wigilijne

Przez 24 godziny na dobę płoną przy tabernakulum i figurze Matki Bożej Fatimskiej świece wigilijne. Świece reprezentują naszą obecność i naszą modlitwę w świętym miejscu. Jeżeli masz pragnienie możesz sponsorować 2 świece wigilijne przy tabernakulum lub 2 świece wigilijne przy figurze Matki Bożej Fatimskiej. Sugerowana ofiara za jedną świecę jest \$10. Na zwyczajnej kopercie można napisać swoje imię i nazwisko, numer telefonu, rodzaj i ilość świec, które masz pragnienie sponsorować. Można napisać imię dziecka ochrzczonego, imię dziecka które przystępuje do Pierwszej Komunii św., osób zawierających małżeństwo, osoby chorej lub przyjmującej inny sakrament. Można też umieścić imię osoby zmarłej. Koperty można zwrócić do biura parafialnego, do zakrystii lub wrzucić wraz z kolektą do koszyka. Niech Matka Boża u Jezusa Miłosiernego wyprosi wszystkim wiele łask. Dochód z płonących świec będzie przeznaczony na szaty liturgiczne, hostie, świece i dalszy remont zakrystii.



Drodzy Parafianie i Przyjaciele,
Jezus Chrystus wskazuje uczniom w Ewangelii: „Nie możecie służyć Bogu i Mamonie!”. Wydaje się, że ta przestroga odnosi się najpierw do pierwotnego znaczenia tego słowa, które oznaczało zabezpieczenie, oparcie, pewność. Z czasem słowo „mamona” znaczyło bożka

pieniędzy i bogactwa. Słowo Boże daje nam jednak także i inną przestrożę. Chodzi o to, że nad pieniądzem trzeba panować. W innym wypadku on zapanuje nad człowiekiem. I wtedy stanie się ów człowiek konsumentem rozrywek, przyjemności zmysłowych, hazardu, a nawet sławy czy kariery. A bożek będzie domagał się wciąż nowych ofiar, wynikających z coraz większego nienasycenia.

W zachowaniu ludzkim możemy dostrzec dziwną zależność: człowiek podejmuje logiczne, refleksyjne, a i uczciwe działanie dopiero wtedy, gdy zostaje postawiony w jednoznacznych sytuacjach z których wynika, że wcześniej zachowywał się nieuczciwie. Podobnie jak w przypowieści o nieuczciwym zarządcy, który ma świadomość, że jego zwolnienie jest nieuniknione. Dopiero wtedy tak naprawdę otwiera oczy i dostrzega dramat swojego położenia. W świetle pytania właściciela widzi nieuczciwość w swoim zachowaniu. Dotychczas korzystał bowiem ze swojego stanowiska, aby trwonić dla własnych celów majątek swojego pana. Teraz wie, że stracił zaufanie i posiadane stanowisko.

Jezus chwali jednak nieuczciwego zarządcę. Ale wcale nie za to, że przywłaszcza sobie bezprawnie dobra innych i pozyskuje sobie przyjaciół kosztem właściciela. Nie chwali jednak samej postawy zarządcy, ale tylko jego przezorność; pomysłowość, z jaką rozwiązał trudną sytuację i nie poddał się zwątpieniu. Zarządca wybiera sposób wyjścia z trudnej sytuacji. Dotąd prawie nie zauważał istnienia innych, myślał tylko o sobie i o swoich interesach. Teraz odkrywa wartość przyjaźni. Ocalenie siebie dokonuje się przez otwarcie na innych. I właśnie ta jego zapobiegliwość, otwartość na drugiego człowieka, zostaje pochwalona, a nie sposoby, których używa, aby zapewnić sobie przyszłość.

Ważnym środkiem do panowania nad sobą, nad pragnieniami woli i poruszeniami serca, jest asceza, której przejawem staje wewnętrzna samodyscyplina. Pomaga ona realizować życie duchowe, zdobywać świętość. Dyscyplina pomaga też zmniejszyć stawianie siebie w centrum, by skoncentrować się na Jezusie i życiu zgodnym z Jego duchem oraz na miłości bliźniego, która chroni przed samolubstwem.

Jako uczniowie Jezusa powinniśmy działać z taką samą przezornością, zręcznością i otwarciem na drugiego człowieka, jak tego dokonał ewangeliczny zarządca. Często zdarza się jednak, że kiedy w naszym życiu chodzi o wzniosłe sprawy naszego zbawienia, to wówczas my, „synowie światłości”, nie podejmujemy

radikalnych i zdecydowanych decyzji. Stajemy się wówczas opieszali, leniwi i zrezygnowani. Nie ma w nas odpowiedniej energii i motywacji do odważnych zmian. Zaufajmy dziś na nowo Bożej opatrności. Pamiętajmy, że w jeżeli w naszym życiu za cel wybieramy wieczność – musimy nauczyć się traktować doczesność wyłącznie w kategoriach przygotowania, próby, drogi czy środka, ale nigdy – celu.

Chcę bardzo serdecznie pogratulować dla wszystkich członków Komitetu Guadalupana, którzy zorganizowali w ubiegłą niedzielę w „Sali Ward Hall”, piękne popołudniowe rekolekcje. Rekolekcje poprowadził Ojciec Augustinian Thomas R. McCarthy O.S.A. przyjaciel Papieża Leona XIV. Dzięki wspaniałym sponsorom nikt nie odszedł głodny. Zarówno rekolekcje jak i obiad wszystko było za darmo dla wszystkich uczestników. Trzeba było tylko zarejestrować się i przyjść na wspaniałą ucztę duchową i dobry obiad. Szkoda tylko, że po tylu zaproszeniach, które były drukowane w biuletynie i ogłaszane od pulpitu w kościele tak mało było naszych parafian, a znacznie więcej było gości z innych parafii.

Niech Pan Jezus wszystkim błogosławi na nowy tydzień, który jest przed nami. Szczęść Boże!

Ks. Tadeusz Dzieszkowski
Proboszcz

Ratunek dla miłośniernych

W przypowieści o nieuczciwym zarządcy trudno jest dostrzec przykład postawy godnej naśladowania. Zdumiewa w niej zwłaszcza końcowa pochwała nieuczciwego pracownika. Dopiero gdy przełożymy tę przypowieść na relacje panujące w królestwie Bożym, staje się ona zrozumiała. To Bóg jest właścicielem dóbr, które egoistycznie marnotrawimy, dopuszczając się grzechów. On dał nam siły i zdolności, i cały świat, byśmy nim zarządzali. Marnotrawienie tych darów niszczy dobro stworzenia. Dlatego Bóg pyta nas, co robimy z Jego darami. A to, jaka jest nasza wiara w Jego dobroć i miłosierdzie, okazuje się wtedy, gdy jesteśmy miłośnierni dla naszych braci.

Ty jesteś Bogiem Miłośniernym i chcesz, aby Twoje miłosierdzie było zasadą naszych wzajemnych relacji. Daj mi łaskę darowania win moim bliźnim, tak jak Ty mi je odpuszczasz.

Fundusz na utrzymanie Budynków Parafialnych

Kopertki przeznaczone na utrzymanie budynków parafialnych będą zbierane podczas drugiej kolekty na każdej Mszy św. w tą niedzielę, **21-go wrzenia**. Niech Bóg Wam wynagrodzi za wasze wsparcie i hojność na ten cel.



Msza Radiowa z parafii Św. Faustyny

Serdecznie zapraszamy szczególnie osoby chore, do słuchania i uczestniczenia w Mszy świętej radiowej, nadawanej z naszego Kościoła św. Faustyny Kowalskiej, w każdą niedzielę, **o godz. 11:00 rano** za pośrednictwem Stacji **WEUR 1490AM**, którą sponsoruje Anna i Tomasz Wojdyła, właściciele LONE TREE MANOR BANQUETS.



Narodowa Niedziela Powrotu do Kościoła: Celebracja Wiary, Przyjaźni i Wspólnoty

Narodowa Niedziela Powrotu do Kościoła, obchodzona zawsze w **trzecią niedzielę września**, to szczerze święto i cenna okazja dla kościołów w całym kraju, aby szeroko otworzyć swoje drzwi, witając zarówno starych przyjaciół, jak i nowe twarze w ciepłym uścisku uwielbienia i wspólnoty. To dzień, który łagodnie przypomina o pięknie odnalezionym w odnowieniu wiary, przyjaciółmi i szerszą wspólnotą. W parafii św. Faustyny Kowalskiej mamy nadzieję, że wszystkie nasze Msze św., nabożeństwa, grupy, organizacje, wydarzenia i działania będą sprzyjać jedności i duchowemu rozwojowi. Dołącz do parafii św. Faustyny Kowalskiej, rejestrując się w biurze parafialnym w ciągu tygodnia!

Program OCIA

Jeśli ktoś z dorosłych chce przyjąć sakramenty pierwszej spowiedzi, komunii i bierzmowania lub chce przyjąć wiarę katolicką to zapraszamy na spotkanie programu przygotowawczego „OCIA” **dzisiaj** w Centrum Parafialnym o godz. 11:30 am po angielsku.



**Zapraszamy młodzież,
18 do 28 lat,
na spotkanie z Ks. Lesławem Prebendowskim
w sali gimnastycznej Ward Hall
w poniedziałek, 22-go września,
o godzinie 7:30 pm do 9:00 pm.**

Początek astronomicznej jesieni 2025

Początek astronomicznej jesieni wyznaczany jest przez tzw. równonoc jesienną. Na półkuli północnej równonoc jesienna występuje 22 września kiedy Słońce przechodzi przez punkt Wagi. Od tego momentu więcej światła słonecznego docierać będzie do półkuli południowej, na której rozpoczyna się wtedy wiosna.

Podczas równonocy dzień i noc trwają w przybliżeniu tyle samo, czyli 12 godzin. Oczywiście, po dacie równonocy dni stają się coraz krótsze, a noce dłuższe. Taki stan trwa aż do przesilenia ziomowego, które następuje 21 lub 22 grudnia.

Święty Mateusz - Apostoł i Ewangelista

21 września obchodzimy święto św. Mateusza, jednego z dwunastu Apostołów, autora pierwszej Ewangelii. Imię Mateusz jest odtworzeniem imienia Matthaios z hebrajskiej formy matthai, pochodzącej od Mattanjahu albo martanja (por. Ezdr 10, 33; 1 Krn 9, 15) i znaczy "dar Boga".

W Ewangelii św. Marka Mateusz - celnik nosi też drugie semickie imię Lewi, syn Alfeusza (Mk 2, 14-17), podobnie w Ewangelii św. Łukasza (Łk 5, 27-32). Imię Lewi było znane w Starym Testamencie, ponieważ tak nazywał się syn Jakuba i Lei (Rdz 29, 34; 49, 5). Mateusz był celnikiem galilejskim pracującym w Kafarnaum. Do jego obowiązków należało pobieranie cła i podatków za przejazd i przewóz towarów przez jezioro Genenezaret. Jako celnik, był znienawidzony przez współziomków, ponieważ ściągał pieniądze od swych rodaków na rzecz okupantów - w ówczesnym czasie - Rzymian. Celnicy znani byli z tego, że nieuczciwie czerpali korzyści z zajmowanego stanowiska. Traktowano ich na równi z grzesznikami i poganami, a ten, kto z nimi przebywał, stawał się nieczysty i musiał poddać się obmyciom rytualnym.

Tymczasem został powołany przez Chrystusa z grona najmniej szanowanej warstwy ówczesnego społeczeństwa żydowskiego, wprost od jego "warsztatu pracy" w Kafarnaum. Pewnego razu Pan Jezus, przechodząc nad jeziorem Genenezaret, "zobaczył celnika imieniem Lewi, siedzącego w komorze celnej. Rzekł do niego: 'Pójdź za Mną!'. On zostawił wszystko, wstał i poszedł za Nim" (Łk 5, 27-28). Mateusz nawrócony i uszczęśliwiony przygotował w swoim domu ucztę dla Mistrza i Jego uczniów. Zaprosił na nią również celników i współpracowników. "Na to szemrali faryzeusze i uczeni ich w Piśmie i mówili do Jego uczniów: 'Dlaczego jecie i pijecie z celnikami i grzesznikami?'. Lecz Jezus im odpowiedział: 'Nie potrzebuję lekarza zdrowi, ale ci, którzy się źle mają. Nie przyszedłem wezwać do nawrócenia sprawiedliwych lecz grzeszników'" (Łk 5, 29-32, por. Mt 9, 9-13).

Według tradycji, po Wniebowstąpieniu Chrystusa Mateusz pozostał przez jakiś czas w Palestynie. Napisał Ewangelię, która jako jedyna księga Nowego Testamentu została napisana po aramejsku, a nie w języku greckim. Napisał ją dla Żydów, aby poznali naukę Chrystusa. Starał się wykazać, że Jezus Chrystus jest Mesjaszem - Zbawicielem, na co wskazują proroctwa mesjańskie Starego Testamentu. Czas jej powstania nie jest pewny. Mogło to mieć miejsce między 50 a 60 r. Nie wiadomo, kto i kiedy przetłumaczył Ewangelię wg św. Mateusza na język grecki. Nie zachowały się ślady oryginału.

Istnieje wiele często przeciwstawnych sobie wersji dalszych losów Ewangelisty - po Zmartwychwstaniu Pana Jezusa i Zesłaniu Ducha Świętego. Ojcowie Kościoła nie są zgodni co do tego, gdzie znajdowało się nowe miejsce pracy. Wyliczają Etiopię, Pont, Persję, Syrię, Macedonię. Jednak najwięcej argumentów przemawia za Etiopią.

Nie wiadomo dokładnie, czy św. Mateusz zmarł śmiercią naturalną, czy też otrzymał koronę męczeństwa. Według historycznej tradycji chrześcijańskiej, poniósł śmierć męczeńską w Etiopii. Okoliczności śmierci nie są znane. Jego relikwie od X w. znajdują się w Salerno w pobliżu Neapolu, we Włoszech.

Św. Mateusz jest patronem celników, poborców, komorników, księgowych, urzędników finansowych, bankowców.

Adoracja Najświętszego Sakramentu
w każdy wtorek od 9:30 am do 7:00 pm
3:00 pm wspólna modlitwa:
Koronka do Miłosierdzia Bożego
w języku polskim



Koperty na Organizacje Parafialne



Jak co roku, w pakiecie kopert na miesiące wrzesień i październik znajdują się koperty przeznaczone na wsparcie konkretnych organizacji parafialnych. Koperta Towarzystwa Świętego Imienia jest niebieska, koperta Klubu Kobiet jest różowa, a koperta Klubu Seniorów jest żółta. Jeśli chcesz wesprzeć jedną lub wszystkie nasze organizacje parafialne, użyj wyznaczonej koperty i wrzuć ją do koszyka w kościele wraz z niedzielną ofiarą we wrześniu. Bóg zapłać za wsparcie!

Lednica 2000 Association zaprasza na

XX Lednickie Spotkanie Młodych
sobota, 27 września 2025 r.

17.30 – 21.30

"Zawsze w górę"

Spotkanie będzie przewodniczył
ks. Marek Smółka

Koordinator do spraw Polonijnych Archidiecezji Chicago

Spotkanie poprowadzi
ks. Sebastian Żebrowski

Wikary parafii Św. Jana Brebeuf w Niles

Kościół Św. Rozalii
6750 W Montrose Ave. Harwood Heights, IL 60706

Prosimy o przyniesienie krzeselka lub kocyków do siedzenia.

Prosimy o donację \$5.00 na pokrycie kosztów Spotkania.

Informacje:

jolawasko@aol.com
773.573.5430



Przysłowia na tydzień

- ⇒ Gdy na święty Mateusz śnieg przybieżał, będzie po pas całą zimę leżał.
- ⇒ Mateusz bez dżdżów potoku da win do przyszłego roku.

Chór Polonijny

Zapraszamy członków Chóru Polonijnym pod wezwaniem św. Jana Pawła II na próby, które będą miały miejsce w czwartki o godz. 7:00 pm w Centrum Parafialnym. Zapraszamy również nowych kandydatów do śpiewania w Chórze, który prowadzi Pan Witold Socha.



ARCHDIOCESE OF CHICAGO



SEMINARYJNY FUNDUSZ EDUKACYJNY

Archidiecezjalna kolektka na edukację i formację
naszych przyszłych kapłanów.



Seminaryjny Fundusz Edukacyjny zabezpiecza środki potrzebne do kształcenia i edukacji przygotowujących się do kapłaństwa w Archidiecezji Chicago. Fundusz ten finansuje edukację każdego seminarzysty przechodzącego kolejne etapy formacji poprzedzające przyjęcie święceń kapłańskich w Chicago.

Wasza hojność wspiera mężczyzn, którzy odpowiadają na Boże wezwanie do życia w służbie dla Archidiecezji Chicago.

Prosimy złożyć ofiarę podczas drugiej składce w **przyszły weekend, 27-28 września, 2025** lub kiedykolwiek w internecie: archchicago.org/seminarianfund. Dziękujemy!



Wolontariusze i Virtus Trening

Uwaga: **WSZYSCY** wolontariusze pracujący z dziećmi w Archidiecezji - **niezależnie czy w Polskiej Szkole czy w Programie REF czy w Programie SPRED czy w Grupie Młodzieżowej** - muszą zrozumieć, że przed rozpoczęciem roku katechetycznego we wrześniu obowiązkowe jest ukończenie szkolenia „Ochrona dzieci Bożych” i sprawdzenie przeszłości. Powracający katecheci powinni w okresie letnim nadrobić zaległości w biuletynach szkoleniowych i uzupełnić brakujące informacje na koncie Virtus.

W przypadku pytań prosimy o kontakt telefoniczny z Biurem Parafialnym pod numerem 773-767-2411.



Zapraszamy rodziców na

DZIEŃ DZIECKA UTRACONEGO

Kościół św. Konstancji
11 października

- | | |
|----------------|---|
| 6:00 pm | Dekalog osieroconych rodziców |
| 6:30 pm | Modlitwa różańcowa za dzieci utracone
Sakrament pojednania |
| 7:00 pm | Msza św.
Adoracja Najświętszego Sakramentu |

Przynieś ze sobą:

- + ŚWIECE dla każdego utraconego dziecka
- + KARTKĘ Z IMIENIEM dziecka

Parish Information ~ Informacje Parafialne

Baptism

The sacrament of Baptism is administered in English and Polish. Due to the pandemic situation, we do not have group baptisms. Only one child is permitted to be baptized in a single event. Parents are required to attend a baptismal preparation class prior to the planned date of the child's baptism. Please contact the parish office to register your child for Baptism.

Reconciliation

We invite you to take advantage of the sacrament of reconciliation every Saturday from 3:30 to 4:15 pm. You must sanitize your hands and wear a mask for confession.

Marriage

The Archdiocese of Chicago recommends that individuals who plan to marry should contact the parish office at least six months before the planned wedding date. Please make it a priority to reserve the date with the church first and then with other vendors. Please contact one of the priests directly Or the parish office as soon as possible.

Anointing of the Sick

Every first Saturday of the month after the 4:30 pm Mass. Please contact the priest as soon as possible to make arrangements in receiving this sacrament in serious health crises. Do not delay arranging for the sacrament of the anointing until the person is unconscious or close to death.

Holy Communion for the sick/First Friday

If any parishioner, or relative thereof, is sick and/or homebound, and would like to receive Holy Communion, please contact the parish office with their name and telephone number.

Chrzest św.

Sakrament Chrztu Świętego jest udzielany w języku angielskim i polskim. Ze względu na sytuację epidemiczną, nie mamy chrztów zbiorowych. Rodzice są zobowiązani do wzięcia udziału w spotkaniu przygotowującym do tego sakramentu przed planowaną datą chrztu dziecka. Prosimy o skontaktowanie się z biurem parafialnym, aby zgłosić dziecko do chrztu.

Spowiedź św.

Zapraszamy do skorzystania z sakramentu Pojednania w każdą sobotę od godz. 3:30 do godz. 4:15 po południu. Podczas spowiedzi należy mieć wydezynfekowane ręce i założoną масечkę.

Sakrament Małżeństwa

Archidiecezja Chicago zaleca, aby osoby, które planują zawarcie sakramentu małżeństwa zgłosiły się do biura parafialnego co najmniej sześć miesięcy przed datą ślubu. Prosimy, abyście najpierw ustalili termin w kościele, a następnie w innych miejscach. Prosimy o kontakt z wybranym kapłanem lub biurem parafialnym najwcześniej jak tylko jest to możliwe.

Sakrament Namaszczenia Chorych

Prosimy o kontakt z księdzem w celu ustalenia terminu przyjęcia tego sakramentu. Przypominamy, że nie wolno zwlekać z udzieleniem sakramentu chorych do momentu kiedy osoba będzie nieprzytomna lub bliska śmierci.

Komunia Święta dla chorych/Pierwsze Piątki

Jeśli ktoś z was lub waszych bliskich choruje i chciałby przyjąć Komunię Świętą, to prosimy o zgłoszenie osoby chorej do biura parafialnego.

Please Pray For The Sick

Look kindly upon our brothers and sisters who are suffering, or acutely, chronically or terminally ill. In the midst of illness and pain, may they be united with Christ, who heals both body and soul. May they know the consolation promised to those who suffer and be fully restored to wellness and wholeness. We ask this in the name of Jesus Christ, our Lord. Amen.

Titilayo Abiona, Fernando Alonzo, Jimmy Arroyo, Baby Carlo, Diane Bingham, Andrew Bobek, Maria Bobek, Sara Boyd, Christopher Brook, Kimberlee & Liam Brown, Stella Christopher, Andrea Covert, Katie Cuchetto, Stacy Cygan, Sharon De Young, Elliot Domalewski, Dorothy Dujmovic, John Dunn & Family, Linda Evans, Mateusz Fic, Mary Flanagan, Marisa Gargano, Chuck Gens, Margaret & John Green, Patrick Greenhill, Marianne Grosam, Mia Hanson, Amy Handzel, Frank Hernandez, Andrea Hoffman, Denise M. & Rich S. Jandura, Scott Koker, Sophie Komperda, Aniela Kulawiak, Carol Kulbida, Julia Kunicki, Linda Kunicki, Tom Kwiatkowski, Dave Lamping, Joanna Lamping & Sons, Bonnie Marousek, Kevin & Margaret McKeon, John Merkel, Jackie Mintal, Bill Mroz, Bill Novak & Family, Rick Nowak, Michelle Nowicki, Patrick O'Malley, Terrence Oates, Dawn Ostapowicz, Marie Pesice, Michael Pesice, Theresa Pytlewicz, John Rybski, Helen Sadowski, Irene Samborski, Kathy Shichkel, Charmaine Simikoski, Arlene Slaga, George Ann Smith, Jimmy Smith, Sr. Maria-Paulina Sterling, Jeri Szymusiak, Donald Thompson, Norman Vanbeveren, Joe Wantrobski, Bill Wilder, David Wilder, Jolanta Wilk, Tom Wilk, Bea Wozniak, Ken Zaragoza

Módlmy Się Za Chorych

Panie Jezu, w czasie Twego ziemskiego życia z miłością pochylałeś się nad ludzkim cierpieniem, bólem i chorobą; nawiedzaj naszych chorych i daj im łaskę łączenia ich doświadczeń z Twoją męką i śmiercią na krzyżu. Niech dzięki Twej obecności odkryją wielki skarb i tajemnicę cierpienia, które przyjmowane z miłością przyczynia się do zbawienia świata. Otocz naszych chorych życzliwymi i dobrymi ludźmi oraz poślij do nich kapłanów, którzy pomogą im dojrzałe przeżywać te trudne chwile. Amen.

Weekly Prayer

Sunday's Readings

First Reading:

The LORD has sworn by the pride of Jacob:
Never will I forget a thing they have done! (Am 8:7)

Psalm:

Praise the Lord who lifts up the poor. (Ps 113)

Second Reading:

There is also one mediator between God and men,
the man Christ Jesus,
who gave himself as ransom for all. (1 Tm 2:5-6)

Gospel:

"No servant can serve two masters.
He will either hate one and love the other,
or be devoted to one and despise the other.
You cannot serve both God and mammon." (Lk 16:13)

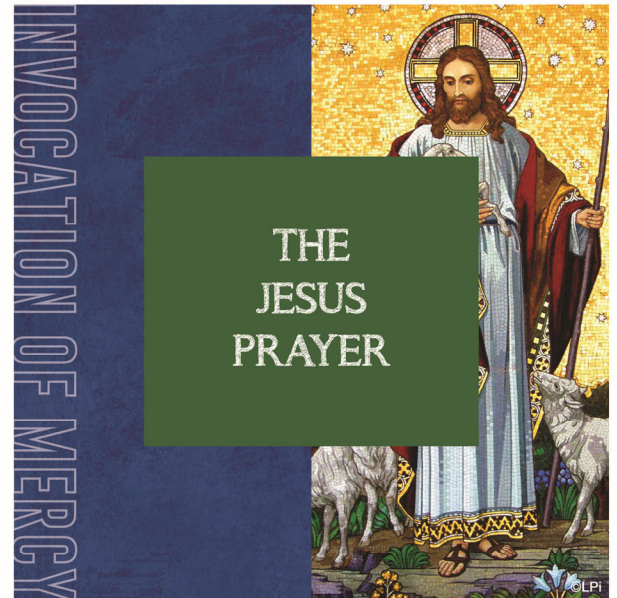
Excerpts from the Lectionary for Mass ©2001, 1998, 1970 CCD.
The English translation of Psalm Responses from Lectionary for Mass © 1969, 1981, 1997,
International Commission on English in the Liturgy Corporation. All rights reserved.

Live The Liturgy Inspiration of the Week

No servant can serve two masters, and in his goodness, God gives us the ability to choose. Will we serve mammon, the riches of this world? Or will we seek true wealth, the kind that cannot be hoarded or wasted, but only given freely away?

Observances for the week of September 21, 2025

Sunday:	25th Sunday in Ordinary Time; Catechetical Sunday
Monday:	National Migration Week
Tuesday:	St. Pius of Pietrelcina, Priest
Friday:	Sts. Cosmas and Damian, Martyrs
Saturday:	St. Vincent de Paul, Priest
Next Sunday:	26th Sunday in Ordinary Time; Priesthood Sunday



Devotions, *Explained!*

The Jesus Prayer is a short invocation of mercy in the name of Jesus: "Lord Jesus Christ, Son of God, have mercy on me, a sinner." Often attributed to the tradition of Eastern Christianity, its short form makes it ideal for meditative prayer.

Prayer for Trust

Jesus,
With your gentle mercy, build
my trust. Help me to believe you
when you say you want good
for me. In every season, give
me grace. In every need, be my
answer.
Amen.

(PRACTICING) CATHOLIC

Mini Reflection: Jesus' parable of the untrustworthy steward sums up all our anxieties surrounding material wealth and the delicate balance we have to strike of caring for our physical needs while prioritizing our spiritual ones.

God and Mammon

Dealing with money is unpleasant.

You might be good at dealing with money (I am not). You might even do it for a living (I do not). You might be careful to use as much of your money as you can for good purposes (I try to, but man, these skyrocketing grocery prices are killing me).

But ultimately, money does not bring out the best in us. We waste it. We manipulate it. We hoard it. We become obsessed by it. We let pursuit of it define our decisions. Money is something akin to — it corrupts by touch, it seems. But unlike witchcraft, you can't avoid money altogether. It's necessary. These dollars and cents keep us alive in this world, for a time. We need them for food, for warmth, for health.

Jesus' parable of the untrustworthy steward sums up all our anxieties surrounding material wealth and the delicate balance we have to strike of caring for our physical needs while prioritizing our spiritual ones. But the parable reminds us that we can't escape money, just like we can't escape the world and all the barriers forged by this world between man and the happiness his Creator intends for him. We could retreat to the highest, remotest mountaintop, but the human condition would follow us there.

We would still feel doubt. We would still feel pain. We would still feel fear. We would still sin.

And we would still be hungry and cold. We would still need money.

Money will never be something that is easy to handle virtuously. But guess what? Nothing in this world is. And it's probably best that we remember that.

— Colleen Jurkiewicz Dorman

Why do we do that?

Catholic Life Explained

Question:

Why do Catholics eat fish on Friday?

Answer:

For centuries, meatless Fridays were the norm for Catholics throughout the world. Friday was chosen because that was the day on which Jesus died, and Christians wanted to find a way to honor that day with special prayers and acts of penance and self-denial. The practice of abstaining from meat on Fridays — under pain of sin — grew out of that desire, and it became an official part of Church teaching until the time of the Second Vatican Council.

In the 1960s, there was a shift in the Church's thinking, in large part because there was a recognition that differences in cultures and economic realities meant that eating or not eating meat had different meanings for different peoples. For example, in cultures that were largely dependent on seafood or a vegetarian diet, abstaining from meat was no sacrifice at all. While in other places, eating fish and other kinds of seafood was actually something rare and special and not a sacrifice. This was all part of a basic reflection on "why we do what we do" among the Church's pastors.

Today, Catholics throughout the world are still instructed to abstain from meat on the Fridays of Lent. The bishops of some countries, such as in England and Wales, ask Catholics to abstain from meat every Friday, continuing the older tradition. The Bishops of the United States have taken a slightly different approach, encouraging Catholics to honor Friday as a special day by abstaining from meat every Friday or by taking on some other work of penance or charity for the sake of others.

Regardless of what we choose to do, the real value in all of this is to see a reflection of Good Friday in each Friday, to remember the self-giving love of Jesus, and to honor that love through some sort of sacrifice or act of mercy.

Prayer

Lord, thank you for taking good care of me.

Mission for the Week

I will take a prayer walk and thank God for taking care of me.

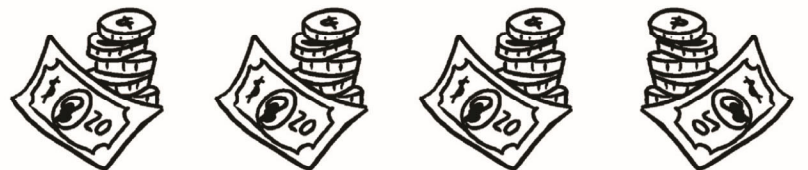
Sharing the Gospel

You are God's special friend. He takes good care of you. He gives you food and water. He keeps you clean and safe from evils. God blesses you each and every day. He gives you friends with whom to play and watches over you. God wants you to walk in his ways. God trusts you to take care of your body and soul. He trusts you to help others, too.

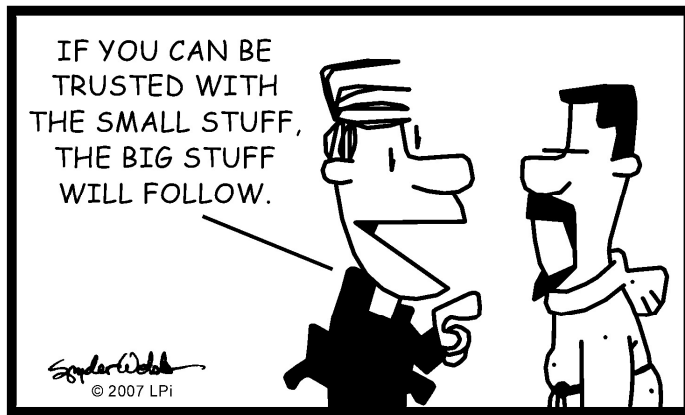
Now color the picture!



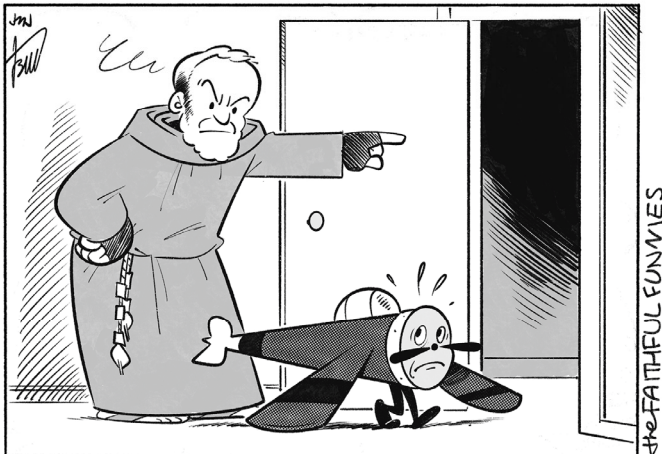
Circle the picture that is facing the **wrong** way. Then color in all the pictures.



25TH SUNDAY IN ORDINARY TIME



"Why did Padre Pio send the airplane to its room?"

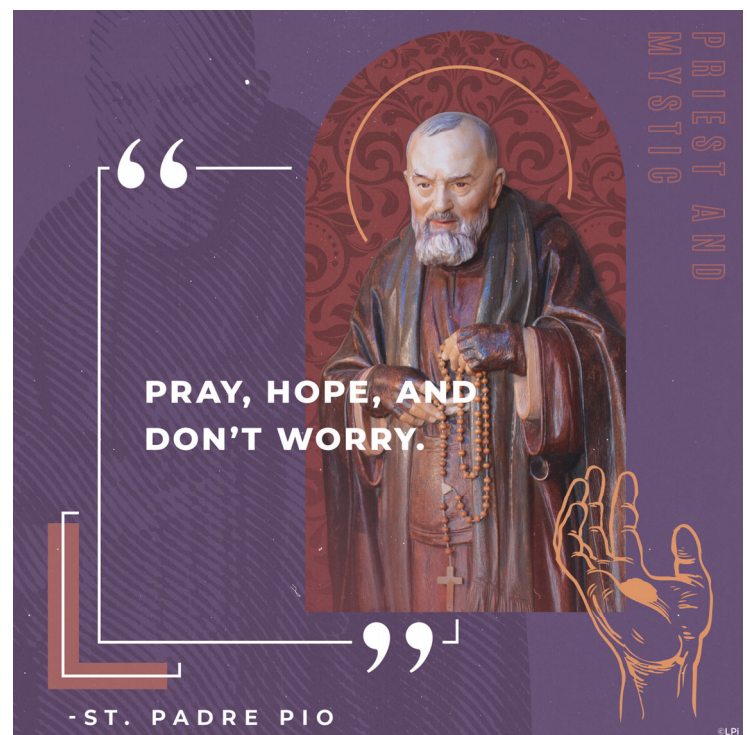


"Bad altitude."

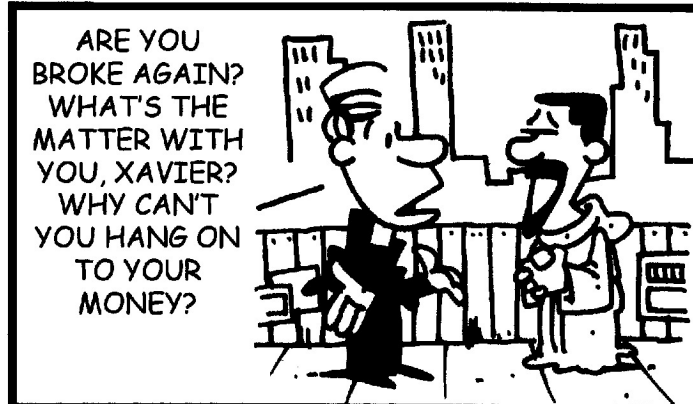


Some stories relate that Padre Pio was seen airborne by airplane pilots flying during WWII. Padre Pio is better known, however, for his wisdom as a confessor.

©LPI



25TH SUNDAY IN ORDINARY TIME



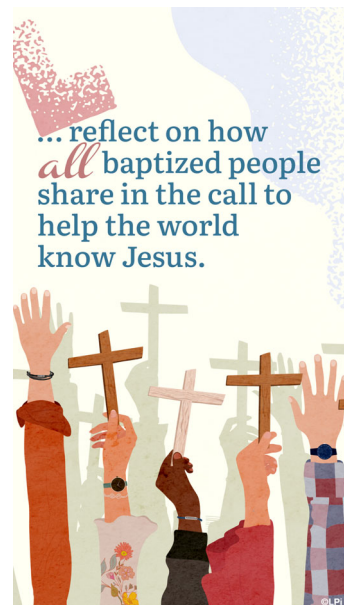
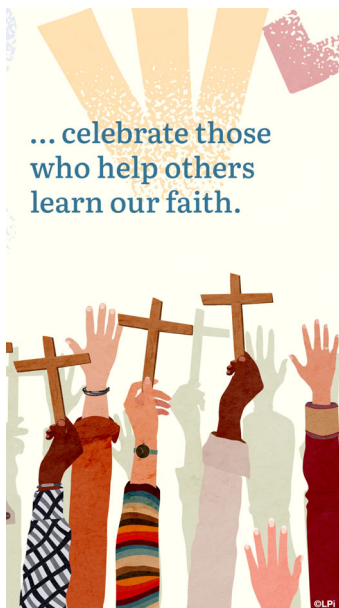


ALL REF STUDENTS MUST BE REGISTERED TODAY!

A \$25 LATE FEE will be assessed PER CHILD for any registration after August 31st Sorry No Exceptions or Discounts!

CLASSES ARE HELD ON WEDNESDAYS FROM 6:30-8:30pm

First Day of Class is September 24th, 2025



LET'S GROW YOUR BUSINESS

Place Your Ad Here
and Support Our Parish!

CONTACT ME Mark Olech

molech@4lpi.com
(800) 950-9952 x5965

IF YOU LIVE ALONE

MDMedAlert!

✓ Ambulance ✓ Police/Fire
✓ Family/Friends ✓ GPS & Fall Alert

CALL NOW! 800.809.3570

STARTING AT

\$19⁹⁵

/mo.

md-medalert.com

Say Good-bye to Clogged Gutters!

**\$99
Installation***

Receive a \$100 Visa gift card with
your FREE in-home estimate

All participants who attend an estimated 60-90 minute in-home product consultation will receive a \$100 Visa gift card. Retail value is \$100. Offer sponsored by LeafGuard Holdings Inc. Limit one per household. Company reserves the right to modify or discontinue this offer without notice. This offer is valid for homeowners over 18 years of age. If married or partnered with a life partner, both participating persons must attend and complete presentation together. Participants must have photo ID and be legally able to enter into a contract. The following persons are not eligible for this offer: employees of Company or affiliated companies or entities, their immediate family members, previous participants in Company in-home consultation within the past 12 months and all current and former Company customers. Gift may not be extended, transferred, or substituted except that Company may substitute a gift of equal or greater value if it deems it necessary. Gift card will be mailed to the participant via first class United States Mail within 10 business days of the presentation time. Not valid in conjunction with any other promotion or discount of any kind. Offer not negotiable and is subject to change without notice prior to expiration. Offer not available in the states of CA, HI, FL and NM. Expires 12/31/2012.

Call today for your FREE estimate and in-home demonstration

CALL NOW 708-462-6373



LeafGuard®
is guaranteed never
to clog or we'll clean it
for FREE*

- Seamless, one-piece system keeps out leaves, pine needles, and debris
- Eliminates the risk of falling off a ladder to clean clogged gutters
- Durable, all-weather tested system not a flimsy attachment

ENGLERT LeafGuard
Get it. And forget it.™

RM WATERPROOFING & CONCRETE RESTORATION

(708) 267-9281

Mówimy po Polsku

- Foundation Crack Repair (Lifetime Warranty)
- Drain Tile Systems
- Bowing Foundation Reinforcement
- Sump Pumps
- Caulking
- Concrete cutting for windows and doors
- Concrete sealing, staining, engraving

PARISHIONER DISCOUNT

ORION

Open 7 days a week
11am-8pm

**Free Soup With Meal
With Bulletin**

Catering for all occasions

5772 S Archer Ave • Chicago, IL 60638

773-767-6599

AGE

Mówimy po polsku

Are you turning 65?
or New to Medicare?

AGATA CZERWOSZ
MAGDALENA TYLKA
Licensed insurance agents

708-876-8484
773-600-7474

ageincare.com
9844 S Roberts Rd - Palos Hills
Medicare Supplemental Insurance - Medicare Advantage Plans
Medicare Part D Prescription Drug Plans - Health & Life Insurance

Calling the numbers above will direct you to a licensed insurance agent. Not affiliated with or endorsed by the government or Federal Medicare Program. This is a solicitation for insurance.

Iwona Kogut
REALTOR®
EXIT REALTY EXCELLENCE
708-277-3255
kogutiwona@gmail.com
www.iwonakogut.com

SHORT STAFFED?

Place an ad here to find new
local talent for your business.



CALL 800-950-9952

**EUROPEAN CHALET
BANQUETS**
Since 1994
(773) 229-9440

Your Neighborhood banquet hall

- ✓ Weddings
- ✓ Christenings
- ✓ Communion
- ✓ Graduations
- ✓ Retirement Parties
- ✓ Funeral Luncheons

We cater too!

ParishesOnline.com

Locate a Parish, Find a Mass,
Read the Bulletin.



Powered by Masstimes.org

Masstimes.org provides the most
accurate liturgy data in the U.S., and
we are grateful for their partnership.



Ajax HEATING and AIR CONDITIONING



24 HOUR
EMERGENCY SERVICE

\$40 OFF All Repairs

708.952.1400 • 773.767.6700 8428 S. 88th Ave., Justice

KOMPLETNE USŁUGI POGRZEBOWE

- PO POLSKU LUB ANGIELSKU-

POLECAMY PEŁNY ZAKRES USŁUG POGRZEBOWYCH: KREMACJĘ, UROCZYSTOŚCI
POŻEGNALNE, POGRZEBY JAK RÓWNIEŻ TRANSPORT ZWŁOK LUB PROCHÓW DO POLSKI.
UROCZYSTOŚCI POŻEGNALNE MOŻEMY ZORGANIZOWAĆ W TWOIM DOMU.

KAPLICE DOSTĘPNE NA CAŁYM TERENIE
CHICAGO I PRZEDMIEŚCIACH



STANISŁAW KRÓŻEL
DYREKTOR POGRZEBOWY od 1993
708-983-5124
AllianceFH@aol.com



www.AllianceFuneralServices.com



Collision | Glass

8267 S Roberts Road, Bridgeview, IL 60455
708.430.1177 www.TechniCraftAuto.com

PERFORMANCE

AUTO REPAIR EXPERTS

Full service mechanical repair

8300 S Roberts Road, Justice, IL 60458
708-598-7604

ADT-Monitored Home Security

Get 24-Hour Protection From a Name You Can Trust

- Burglary
- Fire Safety
- Flood Detection
- Carbon Monoxide



833-287-3502

Your Heating & Air Conditioning Experts



• SALES
• SERVICE

773.581.9300

www.wantuck.net

catholicmatch® Illinois



CatholicMatch.com/IL

Proudly sponsoring
**ks. Stanisław Cholewiński
Polish School**

PRCUA Life
Life Insurance & Annuities
Member Benefits

Polish Roman Catholic Union of America
PRCUA.org | (800) 772-8632

Soukal Floral Co., Inc.
Celebrating 101 years in Business
Visit one of the largest
greenhouses in Chicago
TELEFLORA
773-767-7055 / www.soukalfloral.com
6118 S. Archer Ave.

Christopher Koczwar
Law Office of Christopher Koczwar, P.C.
Mówimy po polsku
5838 S. Archer Ave. • Chicago, IL 60638
Ph: (773)-767-5422
www.koczwarlaw.com • info@koczwarlaw.com

Quality Work - Reasonable Prices
**DEMMIS
PLUMBING
& SEWER**
Ask for a
PARISHIONER
DISCOUNT
773.380.1900
EMERGENCY SERVICE
www.demmisplumbing.com



For ad info. call 1-800-950-9952 • www.4lpi.com

St. Faustina Kowalska, Chicago, IL

A 4C 01-4015